



物業管理公司牌照申請表

Application Form for Property Management Company Licence

注意： (1) 填寫此物業管理公司牌照申請表前，請先詳閱夾附於此申請表的「申請須知」、「個人資料收集聲明」、「牌照申請的相關資料」及「核對表」。

Note:

Before completing this application form for a PMC licence (i.e. Property Management Company Licence), please read the attached "Application Notes", "Personal Information Collection Statement", "Relevant Information for Licence Application" and "Checklist".

(2) 請於適當方格 內加上「✓」號，如有「*」號，請將不適用者刪去。

Please put a "✓" in the appropriate box , and delete whichever is inapplicable for items with an "*".

第一部分 — 申請人資料 Part 1 – Information of Applicant

| 甲：基本資料 A: Basic Information | |
|--|---|
| 類別 Type | <input checked="" type="checkbox"/> 公司 Company <input type="checkbox"/> 合夥 Partnership <input type="checkbox"/> 獨資經營 Sole Proprietorship <input type="checkbox"/> 其他法人團體 Other Body Corporate _____ (請註明 Please specify) |
| basic 請填寫所有營業名稱 Please fill in the appropriate fields on the right in accordance with basic information relevant to the appropriate category, fill in the appropriate fields on the right in accordance with basic information relevant to the appropriate category. | 申請人屬公司註冊類別 中文名稱 Name in Chinese <i>專業管理有限公司</i> 英文名稱 Name in English <i>Professional Property Management Company Limited</i> |
| | 中文營業名稱 (如有) Business Name in Chinese (if any) <i>專業管理公司/專業清潔公司</i> 英文營業名稱 (如有) Business Name in English (if any) <i>Professional Property Management Company / Professional Cleaning Company</i> |
| | 申請人屬合夥或獨資經營登記類別 合夥人/獨資經營人*的中文姓名 Name(s) of Partners/Sole Proprietor* in Chinese <i>//</i> 合夥人/獨資經營人*的英文姓名 (姓氏先行) Name(s) of Partners/Sole Proprietor* in English (Surname First) <i>//</i> |
| | 中文營業名稱 (如有) Business Name in Chinese (if any) <i>//</i> 英文營業名稱 (如有) Business Name in English (if any) <i>//</i> |
| 申請人屬其他法人團體註冊類別 法人團體中文名稱 Name of Body Corporate in Chinese <i>//</i> 法人團體英文名稱 Name of Body Corporate in English <i>//</i> | |
| | 法人團體的註冊編號/註冊單位/相關的註冊法例* Registration Number/Registration Body/Relevant Ordinance for Registration* of the Body Corporate <i>//</i> |
| 電話號碼 Telephone Number | 傳真號碼 Fax Number 通訊語言 Language of Correspondence <input checked="" type="checkbox"/> 中文 Chinese <input type="checkbox"/> 英文 English |
| 2111 1111 3111 1111 | |
| 網址 Website | 電郵地址 Email Address |
| <i>professionalphmc.com</i> | <i>professionalphmc@pro.com</i> |
| 領取牌照方式 Licence Collection Method <input type="checkbox"/> 郵寄 By Post <input checked="" type="checkbox"/> 於監管局辦事處領取 Collect at PMSA office | |

注意： 1. 中英文地址均須填寫。 2. 於此欄提供的地址將記錄為「登記地址」。 3. 如申請人屬公司註冊類別，請填上註冊辦事處的地址。

Note: 1. Address in both Chinese and English must be completed. 2. The address provided here will be recorded as "Registered Address". 3. For the applicant registered as a company, please provide address of registered office.

中文地址 Address in Chinese

| | | | |
|--------------|----------|-----------|-------------|
| <u>01</u> | <u>2</u> | | <u>專業大廈</u> |
| 室 | 樓層 | 座 | 大廈／屋苑名稱 |
| <u>專業道1號</u> | | <u>沙田</u> | 香港／九龍／新界 * |
| 街道或鄉村名稱及號碼 | | 地區 | |

英文地址 Address in English

| | | | |
|--------------------------------------|----------|---------------|------------------------------|
| <u>01</u> | <u>2</u> | | <u>Professional Building</u> |
| Room/Flat | Floor | Block | Name of Building/Estate |
| <u>No.1 Professional Road</u> | | <u>Shatin</u> | -HK / KLN / NT * |
| Number and Name of Street or Village | | District | |

| | |
|--|--|
| 公司註冊證書編號 Certificate of Incorporation Number | 公司成立日期 (日/月/年) Date of Incorporation (dd/mm/yyyy) |
| <u>0123456</u> | <u>01/01/2010</u> |

| | |
|--|---|
| 商業登記證號碼 Business Registration Certificate Number | 商業登記證屆滿日期 (日/月/年) Business Registration Certificate Expiry Date (dd/mm/yyyy) |
| <u>98765432</u> | <u>01/01/2021</u> |

如申請人並非一間公司，按申請人根據《商業登記條例》(第 310 章) 提出登記申請所述的開始經營業務的日期 (日/月/年)。 If the applicant is not a company, the date (dd/mm/yyyy) on which the applicant commences business as stated in the applicant's application for registration under the Business Registration Ordinance (Cap. 310).

//

乙：董事／合夥人／獨資經營人的資料 B: Information of Directors/Partners/Sole Proprietor

(如有需要，請自行複印本頁填寫。 Please make copies of this page for completion if necessary.)

注意： 每位屬個人的董事／合夥人／獨資經營人必須填寫及簽署本申請表的第四部分，而屬公司的董事／合夥人必須填寫及簽署本申請表的第五部分。

Note: Each of the directors/partners/sole proprietor who is an individual must complete and sign Part 4 of this application form, whereas each of the directors/partners which is a company must complete and sign Part 5 of this application form.

| 董事／合夥人／獨資經營人為個人 (如適用) For Director / Partner / Sole Proprietor who is an Individual (If applicable) | 中文姓名 Name in Chinese | 英文姓名 (姓氏先行) Name in English (Surname First) | 香港身份證／ 旅遊證件號碼 HKID Card/Travel Document Number | 物業管理人 (第 1 級)／ (第 2 級) 號碼牌照 (如有) PMP (Tier 1) / (Tier 2) licence Number (If any) |
|--|-------------------------|--|--|---|
| | <u>辛拯仁</u> | <u>Sun Ching Yan</u> | <u>A123456(7)</u> | <u>P1-012345</u> |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

請列出所有屬個人的董事

| 董事／合夥人為公司 (如適用) For Director/ Partner which is a Company (If applicable) | 中文名稱 Name in Chinese | 英文名稱 Name in English | 公司註冊證書編號 (如有) Certificate of Incorporation Number (if any) | 物業管理公司 牌照號碼(如有) PMC licence Number (if any) |
|---|-------------------------|---|--|--|
| | 大土地產發展 有限公司 | Big Big Property Development Company Limited | 2345678 | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

請列出所有屬公司的
董事

第二部分 — 業務狀況 Part 2 – Business Status

| 甲：業務狀況 A: Business Status | 請在以下填上數目 Please fill in the number in the boxes below | |
|---|---|---|
| 1. 申請人提供物業管理服務的單位總數(包括以次承判商身份提供服務,請參閱「牌照申請的相關資料」第二部分「單位資料」第3項。) The total number of flats for which the applicant provides property management services (including provision of services as a sub-contractor. Please refer to item 3 of the “Information on Flats” in Part 2 of the “Relevant Information for Licence Application”) | 2,000 | |
| 2. 於上述甲 1 項的單位總數中,已將全部物業管理服務分判予其他持牌物業管理公司的單位數目(請參閱「牌照申請的相關資料」第二部分「單位資料」第2項) Among the number of flats mentioned in A1 above, the number of flats for which all the property management services have been sub-contracted to other licensed PMC(s) (Please refer to item 2 of the “Information on Flats” in Part 2 of the “Relevant Information for Licence Application”) | 0 | |
| 3. 扣除已將全部物業管理服務分判予其他持牌物業管理公司的單位數目後,申請人提供物業管理服務的單位數目(即上述甲 1 項減去甲 2 項) After deducting the number of flats for which all the property management services have been sub-contracted to other licensed PMC(s), the number of flats for which the applicant provides property management services (i.e. A1 minus A2 above) | 2,000 | |
| 4. 申請人聘用的全職持牌物業管理人(第1級)數目 [^] Number of licensed PMP (Tier 1) being engaged on a full-time basis by the applicant [^] | 1 | |
| 5. 申請人聘用的全職持牌物業管理人(第2級)數目 [^] Number of licensed PMP (Tier 2) being engaged on a full-time basis by the applicant [^] | 2 | |
| 乙：一名有實際控制申請人所提供的物業管理服務的持牌物業管理人(第1級)數目(如有需要,請複印本頁填寫。) B: Information of the licensed PMP (Tier 1) ^who provides the provision of property management services by the applicant (please provide relevant authorization and refer to 7(f) of “Application Notes”)(Please make a copy of this page for completion if necessary.) | 1 | |
| 姓名 Name | 職位 Position | 物業管理人(第1級)牌照號碼 PMP (Tier 1) licence Number |
| 辛拯仁 | 董事 | P1-012345 |
| | 可多於一名有實際控制申請人所提供的物業管理服務的持牌物業管理人(第1級) | |

[^] 不包括臨時物業管理人(第1級)或(第2級)牌照持有人

[^] Excluding holders of provisional PMP (Tier 1) or (Tier 2) licences

丙：聘用的持牌物業管理人及臨時物業管理人牌照持有人的資料（如有需要，請複印本頁填寫。）

C: Information of licensed PMP and provisional PMP licence holder(s) being engaged by the applicant (Please make a copy of this page for completion if necessary.)

| 編號 Number | 姓名 Name | 職位 Position | 牌照 Licence | | |
|--------------|------------|----------------|---|---|-----------|
| | | | 級別 Tier | 號碼 Number | |
| 1 | 辛拯仁 | 董事 | <input checked="" type="checkbox"/> 全職 Full-time <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time | <input checked="" type="checkbox"/> 第 1 級 Tier 1 <input type="checkbox"/> 第 2 級 Tier 2 <input type="checkbox"/> 臨時第 1 級 Provisional Tier 1 <input type="checkbox"/> 臨時第 2 級 Provisional Tier 2 | P1-012345 |
| 2 | 管履仁 | 經理 | <input checked="" type="checkbox"/> 全職 Full-time <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time | <input checked="" type="checkbox"/> 第 1 級 Tier 1 <input type="checkbox"/> 第 2 級 Tier 2 <input type="checkbox"/> 臨時第 1 級 Provisional Tier 1 <input type="checkbox"/> 臨時第 2 級 Provisional Tier 2 | P1-123456 |
| 3 | 常助仁 | 主任 | <input checked="" type="checkbox"/> 全職 Full-time <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time | <input type="checkbox"/> 第 1 級 Tier 1 <input checked="" type="checkbox"/> 第 2 級 Tier 2 <input type="checkbox"/> 臨時第 1 級 Provisional Tier 1 <input type="checkbox"/> 臨時第 2 級 Provisional Tier 2 | P2-012345 |
| 4 | | | <input type="checkbox"/> 全職 Full-time <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time | <input type="checkbox"/> 第 1 級 Tier 1 <input type="checkbox"/> 第 2 級 Tier 2 <input type="checkbox"/> 臨時第 1 級 Provisional Tier 1 <input type="checkbox"/> 臨時第 2 級 Provisional Tier 2 | |
| 5 | | | <input type="checkbox"/> 全職 Full-time <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time | <input type="checkbox"/> 第 1 級 Tier 1 <input type="checkbox"/> 第 2 級 Tier 2 <input type="checkbox"/> 臨時第 1 級 Provisional Tier 1 <input type="checkbox"/> 臨時第 2 級 Provisional Tier 2 | |
| 6 | | | <input type="checkbox"/> 全職 Full-time <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time | <input type="checkbox"/> 第 1 級 Tier 1 <input type="checkbox"/> 第 2 級 Tier 2 <input type="checkbox"/> 臨時第 1 級 Provisional Tier 1 <input type="checkbox"/> 臨時第 2 級 Provisional Tier 2 | |
| 7 | | | <input type="checkbox"/> 全職 Full-time <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time | <input type="checkbox"/> 第 1 級 Tier 1 <input type="checkbox"/> 第 2 級 Tier 2 <input type="checkbox"/> 臨時第 1 級 Provisional Tier 1 <input type="checkbox"/> 臨時第 2 級 Provisional Tier 2 | |
| 8 | | | <input type="checkbox"/> 全職 Full-time <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time | <input type="checkbox"/> 第 1 級 Tier 1 <input type="checkbox"/> 第 2 級 Tier 2 <input type="checkbox"/> 臨時第 1 級 Provisional Tier 1 <input type="checkbox"/> 臨時第 2 級 Provisional Tier 2 | |
| 9 | | | <input type="checkbox"/> 全職 Full-time <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time | <input type="checkbox"/> 第 1 級 Tier 1 <input type="checkbox"/> 第 2 級 Tier 2 <input type="checkbox"/> 臨時第 1 級 Provisional Tier 1 <input type="checkbox"/> 臨時第 2 級 Provisional Tier 2 | |
| 10 | | | <input type="checkbox"/> 全職 Full-time <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time | <input type="checkbox"/> 第 1 級 Tier 1 <input type="checkbox"/> 第 2 級 Tier 2 <input type="checkbox"/> 臨時第 1 級 Provisional Tier 1 <input type="checkbox"/> 臨時第 2 級 Provisional Tier 2 | |
| 11 | | | <input type="checkbox"/> 全職 Full-time <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time | <input type="checkbox"/> 第 1 級 Tier 1 <input type="checkbox"/> 第 2 級 Tier 2 <input type="checkbox"/> 臨時第 1 級 Provisional Tier 1 <input type="checkbox"/> 臨時第 2 級 Provisional Tier 2 | |
| 12 | | | <input type="checkbox"/> 全職 Full-time <input type="checkbox"/> 兼職 Part-time | <input type="checkbox"/> 第 1 級 Tier 1 <input type="checkbox"/> 第 2 級 Tier 2 <input type="checkbox"/> 臨時第 1 級 Provisional Tier 1 <input type="checkbox"/> 臨時第 2 級 Provisional Tier 2 | |

丁：所管理的物業資料（即第二部分甲 1 所指的物業）

D: Information of the properties being managed by the applicant (i.e. the properties mentioned in Part 2 A1)

（請參閱「牌照申請的相關資料」第二部分「單位資料」第 1 項，及附上公契複本（紙本）或電郵公契電子版本至監管局 lic@pmsahk.org.hk。如有需要，請自行複印本頁填寫。）

(Please refer to item 1 of the “Information on Flats” in Part 2 of the “Relevant Information for Licence Application”, and attach a copy (paper) or email a digital copy of the deed of mutual covenant to the PMSA at lic@pmsahk.org.hk. Please make a copy of this page for completion if necessary.)

1. 請提供所有申請人管理的物業的名稱。

Please provide the names of all the properties managed by the applicant.

| 編號 Number | 物業名稱 Name of the Property |
|--------------|------------------------------|
| 1 | 好好花園 |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |
| 11 | |
| 12 | |
| 13 | |
| 14 | |
| 15 | |
| 16 | |
| 17 | |
| 18 | |
| 19 | |
| 20 | |

| | | | |
|---|--|----------------------------------|---|
| 2. 請提供於丁 1 項列出的每一個物業的資料。(每個物業填寫本頁一張。如有需要，請自行複印本頁填寫。) Please provide the information of each property listed in D1. (Please complete this page for each property, and make a copy of this page for completion if necessary.) | | | |
| 編號 Number (用於丁 1 的編號 as filled out in D1) | 物業中文名稱 Name of the Property in Chinese | 好好花園 | |
| | 物業英文名稱 Name of the Property in English | Good Good Garden | |
| | 物業地址 Address of the Property | 新界沙田好好道 1 號 | |
| 單位數目 (請參閱「牌照申請的相關資料」第二部分「單位資料」第 2 項) Number of flats (Please refer to item 2 of the "Information on Flats" in Part 2 of the "Relevant Information for Licence Application") | | | 2,000 |
| 在上述單位數目中，當中可用作住宅用途的單位數目 Among the number of flats mentioned above, number of flats that may be used for residential purposes | | | 1,800 |
| 申請人受聘作為次承判商以向上述物業提供物業管理服務 The applicant being engaged as a sub-contractor to provide property management services to the property mentioned above | | | <input type="checkbox"/> 是 Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否 No |
| 申請人聘用其他持牌物業管理公司向上述物業提供 所有 物業管理服務 The applicant engaging other licensed PMC(s) to provide all the property management services to the property mentioned above | | | <input type="checkbox"/> 是 Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否 No |
| 如申請人聘用一間或多於一間持牌物業管理公司向上述物業提供 任何 物業管理服務，請在下方提供有關持牌物業管理公司的資料 If the applicant engages one or more licensed PMC(s) to provide any property management services to the property mentioned above, please provide information of the licensed PMC(s) | | | |
| 編號 Number | 公司名稱 Company Name | 物業管理公司牌照號碼 PMC licence Number | |
| 1 | 優質管理有限公司 | C-123456 | |
| 2 | | | |
| 3 | | | |
| 4 | | | |
| 5 | | | |
| 如該物業有業主組織，請在下方提供業主組織的資料。 Please provide information of the owners' organization if it has been formed for the property. | | | |
| 中文名稱 Name in Chinese | 好好花園業主立案法團 | 電話號碼 Telephone Number | 3123 3453 |
| 英文名稱 Name in English | The Incorporated Owners of Good Good Garden | 電郵地址 Email Address | goodgarden.io.com |
| 地址 Address | 新界沙田好好道 1 號 | | |
| 如該物業沒有業主組織，請在下方列出物業內每個單位的地址 (例如：一期一座：有 40 層，每層有 A-F 單位，沒有 4、14、24、34 樓)。如有需要，請自行複印本頁填寫。 If no owners' organization has been formed, please set out the address of each flat of the property below (e.g. Block 1 Phase 1: 40 floors, with flats A-F for each floor, no floors 4, 14, 24 and 34). Please make copies of this page for completion if necessary. | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

注意：以下聲明須由第二部分乙項所指的一名有實際控制申請人所提供的物業管理服務的持牌物業管理人(第1級)作出。

Note: The following declaration must be made by a licensed PMP (Tier 1) who has effective control of the provision of property management services by the applicant as indicated in Section B of Part 2.

本人明白根據《物業管理服務條例》(第626章)，任何人如在與申請牌照或牌照續期相關的情況下，向物業管理業監管局提供在要項上屬虛假或具誤導性的任何資料或文件，以及知道該資料或文件在要項上屬虛假或具誤導性，或罔顧該資料或文件是否在要項上屬虛假或具誤導性，即屬犯罪。犯該罪行的人士，一經循公訴程序定罪，可處罰款\$200,000及監禁1年，或一經循簡易程序定罪，可處第6級罰款及監禁6個月。

I understand that as stipulated in the Property Management Services Ordinance (Cap. 626), a person commits an offence if the person, in connection with an application for a licence or the renewal of a licence, provides any information or document to the Property Management Services Authority that is false or misleading in a material particular, and the person knows that, or is reckless as to whether, the information or document is false or misleading in a material particular. The person who commits the offence is liable, on conviction on indictment to a fine of \$200,000 and to imprisonment for 1 year, or on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

本人聲明就本人所知及所信，本人有實際控制申請人所提供的物業管理服務及本申請表第一及第二部分所提供的資料皆為全面、完整及真確。

I hereby declare that I have effective control of the provision of property management services by the applicant and that the information provided in Parts 1 and 2 of this application form is **full, complete and true**.

辛拯仁

P1-012345

姓名 Name

牌照號碼 Licence Number

辛拯仁

3/8/2020

簽署 Signature

日期(日/月/年) Date (dd/mm/yyyy)

第三部分 — 聲明 (只供屬公司或其他法人團體的申請人填寫)

Part 3 – Declaration (Only to be completed by the applicant which is a company or other body corp)

請填上簽署當天日期

注意 Note:

- 此聲明乃物業管理公司牌照申請表的一部分。
This declaration is an integral part of the application form for a PMC licence.
- 下列問題與物業管理業監管局斷定申請人是否持有牌照的合適人選有關。
The questions below are relevant to the Property Management Services Authority's determination on whether the applicant is a suitable person to hold a licence.
- 在以下問題中，「你」是指申請物業管理公司。
“You” in the following questions refers to the applicant for a PMC licence.

必須作答所有提問，若有任何問題回答「是」或「不肯定」，請另加紙張詳細說明，並提交相關文件或記錄

聲明 Declaration

| | 是# Yes# | 否 No | 不肯定# Uncertain# |
|---|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. 你是否正在清盤當中，或是任何清盤令的標的？ Are you in liquidation or is the subject of a winding-up order? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. 是否有接管人已就你獲委任？ Is there a receiver appointed in relation to you? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. 在提出申請前的5年內，你是否曾與債權人訂立債務重整協議或債務償還安排？ In the 5 years before the relevant application, have you entered into a composition or scheme of arrangement with your creditors? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. 你是否曾被裁定犯《物業管理服務條例》(第626章)下的違紀行為？ Have you been convicted of a disciplinary offence under the Property Management Services Ordinance (Cap. 626)? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. 你是否曾因任何刑事罪行在香港或其他地方被定罪？ Have you been convicted of any criminal offence in Hong Kong or elsewhere? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

若你對以上任何一項回答「是」或「不肯定」，請另加紙張詳細說明，並提交相關文件或記錄(如適用)。

If you answer “Yes” or “Uncertain” to any of the above questions, please give details on additional sheets and provide relevant documents or records, if applicable.

注意：以下聲明須由第二部分乙所指的一名有實際控制申請人所提供的物業管理服務的持牌物業管理人（第 1 級）代表申請人作出。

Note: The following declaration must be made by a **licensed PMP (tier 1) who has effective control of the provision of property management services by the applicant** as indicated in Section B of Part 2 on behalf of the applicant.

本人明白根據《物業管理服務條例》（第 626 章），任何人如在與申請牌照或牌照續期相關的情況下，向物業管理業監管局提供在要項上屬虛假或具誤導性的任何資料或文件，以及知道該資料或文件在要項上屬虛假或具誤導性，或罔顧該資料或文件是否在要項上屬虛假或具誤導性，即屬犯罪。犯該罪行的人士，一經循公訴程序定罪，可處罰款 \$200,000 及監禁 1 年，或一經循簡易程序定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月。

I understand that as stipulated in the Property Management Services Ordinance (Cap. 626), a person commits an offence if the person, in connection with an application for a licence or the renewal of a licence, provides any information or document to the Property Management Services Authority that is false or misleading in a material particular, and the person knows that, or is reckless as to whether, the information or document is false or misleading in a material particular. The person who commits the offence is liable, on conviction on indictment to a fine of \$200,000 and to imprisonment for 1 year, or on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

本人謹代表申請人，聲明就本人所知及所信，本人有實際控制申請人所提供的物業管理服務及本申請表第三部分所提供的資料皆為**全面、完整及真確**，及本人授權物業管理業監管局按其認為合適的方式從任何途徑（例如政府部門）核實提供的資料，亦明確同意香港警務處及／或有關法庭發放申請人的定罪紀錄（如有）予物業管理業監管局。

On behalf of the applicant, I hereby declare that I have effective control of the provision of property management services by the applicant and that all the information provided in Part 3 of this application form is **full, complete and true** to the best of my knowledge and belief. I authorize the Property Management Services Authority to verify the said information in any manner from any sources (such as government departments) as it deems fit, and give my express consent to the Hong Kong Police Force and/or the relevant court to release the applicant's criminal conviction record (if any) to the Property Management Services Authority.

辛拯仁

姓名 Name

P1-012345

牌照號碼 Licence Number

請填上簽署當天
日期

辛拯仁

簽署 Signature

3/8/2020

日期（日／月／年） Date (dd/mm/yyyy)

第四部分 — 聲明（供屬個人的董事／合夥人／獨資經營人填寫）

Part 4 – Declaration (To be completed by a director/partner/sole proprietor who is an individual)

注意 Note :

1. 此聲明乃物業管理公司牌照申請表的一部分。
This declaration is an integral part of the application form for a PMC licence.
2. 《罪犯自新條例》(第 297 章)的「自新」(俗稱「洗底」)並不適用於罪屬「洗底」類別，你仍須於以下問題 7 回答「是」。如你不肯定，請選「不肯定」。
The rehabilitation provisions of the Rehabilitation of Offenders Ordinance (Cap. 297) do not apply to offenders in the "wash bottom" category. You must still answer question 7 below with "Yes". If you are uncertain about the answer, please select "Uncertain".
In other words, you must answer "Yes" to question no. 7 below even if you are uncertain about the answer, please select "Uncertain".
3. 每位屬個人的董事／合夥人／獨資經營人須各自簽署一份本聲明。如不適用，請在表格背面簽署。
Each director/partner/sole proprietor who is an individual is required to sign this declaration. Please make a copy of this declaration for completion if necessary.
4. 下列問題與物業管理業監管局斷定合夥／獨資經營人是否為持有物業管理公司牌照的合適人選，或斷定公司董事是否屬與申請人提供物業管理服務業務有聯繫的合適人選有關。
The questions below are relevant to the Property Management Services Authority's determination on whether a partnership/sole proprietor is a suitable person to hold a PMC licence, or a director of the applicant is a suitable person to be associated with the applicant's business of providing property management services.

必須作答所有提問，若有任何問題回答「是」或「不肯定」，請另加紙張詳細說明，並提交相關文件或記錄

聲明 Declaration

每名屬個人的董事／合夥人／獨資經營人分別填寫一份第四部分聲明

| | 是# Yes# | 否 No | 不肯定# Uncertain# |
|---|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. 你是否屬未獲解除破產的破產人？ Are you an undischarged bankrupt? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. 在提出申請前的 5 年內，你是否曾與債權人訂立債務重整協議或債務償還安排？ In the 5 years immediately before this application, have you entered into a composition or scheme of arrangement with your creditors? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. 你是否屬《精神健康條例》(第 136 章)第 2(1)條所指的精神紊亂的人，或該條所指的病人？ Are you a mentally disordered person, or a patient, within the meaning of section 2(1) of the Mental Health Ordinance (Cap. 136)? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. 你是否曾被裁定犯《物業管理服務條例》(第 626 章)下的違紀行為？ Have you been convicted of a disciplinary offence under the Property Management Services Ordinance (Cap. 626)? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. 你是否是或曾是某物業管理公司的獨資經營人，而該公司的物業管理公司牌照申請曾遭拒絕，或該公司的物業管理公司牌照曾遭撤銷或暫時吊銷？ Are or were you the sole proprietor of a property management company whose application for a PMC licence has been refused or whose PMC licence has been revoked or suspended? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. 你是否是或曾是某物業管理公司的高級人員或合夥人，而該公司的物業管理公司牌照申請曾遭拒絕，或該公司的物業管理公司牌照曾遭撤銷或暫時吊銷？（註：根據《公司條例》(第 622 章)第 2(1)條，「高級人員」就法人團體而言，包括該法人團體的董事、經理或公司秘書。） Are or were you an officer of, or a partner in, a property management company whose application for a PMC licence has been refused or whose PMC licence has been revoked or suspended? (Note: According to section 2(1) of the Companies Ordinance (Cap. 622), "officer" in relation to a body corporate, includes a director, manager or company secretary of the body corporate.) | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. 你是否曾因任何刑事罪行在香港或其他地方被定罪？ Have you been convicted of any criminal offence in Hong Kong or elsewhere? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

若你對以上任何一項回答「是」或「不肯定」，請另加紙張詳細說明，並提交相關文件或記錄（如適用）。
If you answer "Yes" or "Uncertain" to any of the above questions, please give details on additional sheets and provide relevant documents or records, if applicable.

本人明白根據《物業管理服務條例》(第 626 章), 任何人如在與申請牌照或牌照續期相關的情況下, 向物業管理業監管局提供在要項上屬虛假或具誤導性的任何資料或文件, 以及知道該資料或文件在要項上屬虛假或具誤導性, 或罔顧該資料或文件是否在要項上屬虛假或具誤導性, 即屬犯罪。犯該罪行的人士, 一經循公訴程序定罪, 可處罰款\$200,000 及監禁 1 年, 或一經循簡易程序定罪, 可處第 6 級罰款及監禁 6 個月。

I understand that as stipulated in the Property Management Services Ordinance (Cap. 626), a person commits an offence if the person, in connection with an application for a licence or the renewal of a licence, provides any information or document to the Property Management Services Authority that is false or misleading in a material particular, and the person knows that, or is reckless as to whether, the information or document is false or misleading in a material particular. The person who commits the offence is liable, on conviction on indictment to a fine of \$200,000 and to imprisonment for 1 year, or on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

本人謹聲明, 就本人所知及所信, 於本申請第四部分所提供的資料皆為**全面、完整及真確**。本人授權物業管理業監管局按其認為合適的方式從任何途徑(例如政府部門)核實提供的資料, 亦明確同意香港警務處及/或有關法庭發放本人的定罪紀錄(如有)予物業管理業監管局。

I hereby declare that all the information provided in Part 4 of this application is **full, complete and true** to the best of my knowledge and belief. I authorize the Property Management Services Authority to verify the said information in any manner from any sources (such as government departments) as it deems fit, and give my express consent to the Hong Kong Police Force and/or the relevant court to release my criminal conviction record (if any) to the Property Management Services Authority.

辛拯仁

姓名 Name

A123456(7)

香港身份證/旅遊證件號碼
HKID Card / Travel Document Number

辛拯仁

簽署 Signature

3/8/2020

日期(日/月/年) Date (dd/mm/yyyy)

請填上簽署
當天日期

第五部分 — 聲明（供屬公司的董事或合夥人填寫）

Part 5 – Declaration (To be completed by a director or partner which is a company)

注意 Note :

1. 此聲明乃物業管理公司牌照申請表的一部分。
This declaration is an integral part of the application form for a PMC licence.
2. 每位屬公司的董事或合夥人須各自簽署一份本聲明。如有需要，請複印本聲明填寫。
Each director or partner which is a company is required to sign this declaration. Please make copies of this declaration for completion if necessary.
3. 下列問題與物業管理業監管局斷定合夥是否為持有物業管理公司牌照的合適人選，或斷定公司董事是否屬與申請人提供物業管理服務業務有聯繫的合適人選有關。
The questions below are relevant to the Property Management Services Authority’s determination on whether a partnership is a suitable person to hold a PMC licence, or a director of the applicant is a suitable person to be associated with the applicant’s business of providing property management services.
4. 在以下問題中，「你」是指屬公司的董事或合夥人。
“You” in the questions below means the director or partner which is a company.

聲明 Declaration

每名屬公司的董事／合夥人分別填寫一份第五部分聲明

| | 是# Yes# | 否 No | 不肯定# Uncertain# |
|---|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. 你是否正在清盤當中，或是任何清盤 Are you in liquidation or is the subject of a winding-up order? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. 是否有接管人已就你獲委任？ Is there a receiver appointed in relation to you? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. 在提出申請前的 5 年內，你是否曾與債權人訂立債務重整協議或債務償還安排？ In the 5 years immediately before this application, have you entered into a composition or scheme of arrangement with your creditors? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. 你是否曾被裁定犯《物業管理服務條例》（第 626 章）下的違紀行為？ Have you been convicted of a disciplinary offence under the Property Management Services Ordinance (Cap. 626)? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. 你是否是或曾是另一間公司的高級人員，而該另一間公司的物業管理公司牌照申請曾遭拒絕，或該另一間公司的物業管理公司牌照曾遭撤銷或暫時吊銷？（註：根據《公司條例》（第 622 章）第 2(1)條，「高級人員」就法人團體而言，包括該法人團體的董事、經理或公司秘書。） Are or were you an officer of a company whose application for a PMC licence has been refused or whose PMC licence has been revoked or suspended? (Note: As stipulated in Section 2(1) of Companies Ordinance (Cap. 622), “officer” in relation to a body corporate, includes a director, manager or company secretary of the body corporate.) | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. 你是否曾因任何刑事罪行在香港或其他地方被定罪？ Have you been convicted of any criminal offence in Hong Kong or elsewhere? | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

若你對以上任何一項回答「是」或「不肯定」，請另加紙張詳細說明，並提交相關文件或記錄（如適用）。

If you answer “Yes” or “Uncertain” to any of the above questions, please give details on additional sheets and provide relevant documents or records, if applicable.

本人明白根據《物業管理服務條例》(第 626 章)，任何人如在與申請牌照或牌照續期相關的情況下，向物業管理業監管局提供在要項上屬虛假或具誤導性的任何資料或文件，以及知道該資料或文件在要項上屬虛假或具誤導性，或罔顧該資料或文件是否在要項上屬虛假或具誤導性，即屬犯罪。犯該罪行的人士，一經循公訴程序定罪，可處罰款\$200,000 及監禁 1 年，或一經循簡易程序定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月。

I understand that as stipulated in the Property Management Services Ordinance (Cap. 626), a person commits an offence if the person, in connection with an application for a licence or the renewal of a licence, provides any information or document to the Property Management Services Authority that is false or misleading in a material particular, and the person knows that, or is reckless as to whether, the information or document is false or misleading in a material particular. The person who commits the offence is liable, on conviction on indictment to a fine of \$200,000 and to imprisonment for 1 year, or on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

本人謹代表下述董事或合夥人聲明，就本人所知及所信，於本申請第五部分所提供的資料皆為**全面、完整及真確**。本人授權物業管理業監管局按其認為合適的方式從任何途徑（例如政府部門）核實提供的資料，亦明確同意香港警務處及／或有關法庭發放下述董事或合夥人的定罪紀錄（如有）予物業管理業監管局。

On behalf of the director or partner stated below, I hereby declare that all the information provided in Part 5 of this application is **full, complete and true** to the best of my knowledge and belief. I authorize the Property Management Services Authority to verify the said information in any manner from any sources (such as government departments) as it deems fit, and give my express consent to the Hong Kong Police Force and/or the relevant court to release criminal conviction record (if any) of the director or partner stated below to the Property Management Services Authority.

屬公司的董事或合夥人資料 Information of director or partner which is a company

| | |
|---|---|
| 中文名稱 Name in Chinese | <u>大大地產發展有限公司</u> |
| 英文名稱 Name in English | <u>Big Big Property Development Company Limited</u> |
| 公司註冊證書編號（如適用） Certificate of Incorporation Number (if applicable) | <u>2345678</u> |

管履仁

公司代表姓名 Name of Representative

董事

職位 Position

管履仁

授權簽署及公司印章 Authorized Signature and Company Chop

3/8/2020

日期（日／月／年） Date (dd/mm/yyyy)

請填上簽署
當天日期